

NAVODILA ZA SESTAVLJANJE IN NAMESTITEV

Ninjo



Pri naročanju nadomestnih delov ali pogovoru po telefonu oziroma prek pisne komunikacije je treba vedno posredovati ime modela in serijsko številko:

Serijska številka naprave:

.....

Model naprave:

.....

Oblikovanje in avtorske pravice

Znaka ® in ™ označuječa blagovne znamke, ki pripadajo skupini podjetij Arjo.

© Arjo 2019.

Ker si prizadevamo za nenehno izboljševanje izdelkov, si pridržujemo pravico do sprememb modelov brez predhodnega obvestila. Vsebino te publikacije je prepovedano delno ali v celoti kopirati brez predhodne privolitve podjetja Arjo.

Vsebina

PREDGOVOR	5
1 VARNOSTNI UKREPI	6
1.1 Splošni varnostni predpisi	7
1.2 Stikalo izolatorja	8
1.3 V primeru nevarnosti	8
1.4 Odgovornost za izdelek	8
1.5 Opozorilni simboli	8
2 NAMESTITVE NAPRAVE	9
2.1 Splošno	9
2.1.1 Pri sestavljanju in namestitvi upoštevajte naslednje	9
2.1.2 Vrstni red namestitve	9
2.1.3 Možnosti namestitve	9
2.2 Razpakiranje	10
2.3 Tehnični načrt	11
2.3.1 Samostojni model, postavljen poleg stene	11
2.3.2 Samostojni model, nameščen na steno	12
2.3.3 Vgradni model	13
2.4 Sestavljanje	14
2.4.1 Samostojni model, postavljen poleg stene	14
2.4.2 Samostojni model, nameščen na steno	15
2.4.3 Vgradni model	16
2.4.4 Lovilnik in ventilator	16
2.5 Vodovodni priključki	17
2.5.1 Splošne zahteve	17
2.5.2 Zahteve za namestitve, skladne s potrdilom KIWA	17
2.5.3 Povezava z vodovodnim omrežjem	17
2.6 Električni priključki	18
2.6.1 Namestitev transformatorja	18
2.6.2 Povezava z električnim omrežjem	18
2.6.3 Diagram povezave	19
2.6.4 Možnosti spajanja	19
3 PREGLED NAMESTITVE	20
3.1 Po koncu namestitvenih del	20
3.2 Preverjanje funkcij	21
3.3 Nadzorna plošča	22
4 TEHNIČNI PODATKI	23
4.1 Priključki	23
4.2 Okoljske zahteve	23
4.3 Poraba vode	23
4.4 Zunanje mere	23
4.5 Teža	23
4.6 Razred zaščite	24

4.7	Raven hrupa24
4.7.1	Predvidena raven hrupa.....	.24
4.7.2	Primer25
5	KAKOVOST VODE.....	.26
5.1	Zahteve.....	.26
5.2	Glavni dejavniki.....	.26
5.3	Priporočila.....	.26
5.4	Lokalni standard27
5.5	Lokalni standard, običajne lastnosti.....	.27
6	ODSTRANJEVANJE OB KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE28

PREDGOVOR

V uporabniškem priročniku so opisani naprava in njeno delovanje ter vzdrževalni postopki, za katere je odgovoren uporabnik. V priročniku za namestitev je opisana namestitev naprave. V tehničnem priročniku so informacije, potrebne za upravljalce in vzdrževalno osebje. Upoštevajte informacije v priročniku, da s tem zagotovite varno delovanje brez napak.



Pred uporabo preberite uporabniški priročnik.

Uporabniki morajo pred prvo uporabo naprave prebrati ta priročnik, se seznaniti z njenim delovanjem in varnostnimi navodili. Upravljavci in vzdrževalno osebje morajo opraviti usposabljanje, ki ga zagotovi oglaševalski oddelek podjetja Arjo.

Informacije v tem priročniku opisujejo napravo, kot je bila odpremljena iz podjetja Arjo. Zaradi prilagajanja različnim strankam ali državam se lahko pojavijo razlike.

Napravi je priložena ta dokumentacija:

- Uporabniški priročnik
- Priročnik za namestitev
- Kratki vodnik

Na zahtevo prodajalec končnemu uporabniku zagotovi naslednjo dokumentacijo:

- Tehnični priročnik
- Seznam nadomestnih delov

Priloženi kratki vodnik mora biti obešen in jasno viden v bližini nameščene naprave.

Podjetje Arjo si pridržuje pravico do spremembe tehničnih podatkov in oblike brez predhodnega obvestila. Informacije v tem priročniku so bile veljavne na dan izdaje priročnika.

1 VARNOSTNI UKREPI

Upravljavci in vzdrževalno osebje morajo opraviti varnostno usposabljanje za napravo. Osebje, ki ravna s kemikalijami za pranje in razkuževanje, mora razumeti postopek pranja, morebitne nevarnosti za zdravje in načine zaznavanja puščanja strupenih kemikalij.

Upravljavci in vzdrževalno osebje se morajo redno usposabljati za upravljanje in vzdrževanje opreme. Ustvariti je treba seznam oseb, usposobljenih za uporabo naprave. Usposobljeno osebje mora ob koncu usposabljanja opraviti preizkus znanja.

Ta naprava ima vgrajene številne varnostne priprave.

Zelo pomembno je, da teh varnostnih priprav ne zaobidete, saj preprečujejo poškodbe.

1.1 Splošni varnostni predpisi



Naprave ne čistite ali škropite z vodo.

- Pred uporabo natančno preberite uporabniški priročnik.
- Opremo lahko uporablajo le osebe, ki so z njo seznanjene in so usposobljene za delo z njo. Osebje se mora tudi redno usposabljati za delo s to opremo. Dokumenti, v katerih so zapisana imena delavcev, ki so se udeležili usposabljanja in so razumeli usposabljanje, morajo biti arhivirani.
- Pri uporabi kemičnega sredstva, ki se uporablja v napravi, bodite previdni. Preberite podrobnosti na posodi ali se obrnite na proizvajalca:
 - če kemično sredstvo pride v stik z očmi ali kožo upravlјavca ali če upravlјavec vdihne hlape itd.;
 - glede shranjevanja detergenta in odstranjevanja praznih posod.
- Ne uporabljajte naprave za pomivanje in razkuževanje, če niste prepričani o tem, kako jo uporabljati.
- Napravo morate redno čistiti, da bo delovala pravilno.
- Pred odpiranjem ohišja naprave morate prekiniti napajanje z električno energijo (ohišje naprave vsebuje električne sestavne dele).
- Pazite, da je v posodah vedno dovolj detergenta. To je pomembno za delovanje naprave in da v pralni komori ne nastanejo madeži.
- Opremo vedno uporabljajte skladno z lokalnimi predpisi.
- Opremo vedno priklopite prek naprave RCD (naprava na diferenčni tok).
- Za napravo za pomivanje in razkuževanje vedno uporabljajte ozemljeno napajanje z električno energijo.
- Če se predmeti po čiščenju še niso ohladili, z njimi ravnajte previdno, da preprečite opeklne.
- Preden začnete, preverite, da iztok odplak na dnu komore za izpiranje ni oviran. S tem zagotovite pravilno delovanje naprave.
- Na zgornjo površino naprave za pomivanje in razkuževanje ne odlagajte predmetov, ki so občutljivi na toploto ali vlago.
- Nadomestne dele kupite le pri prodajalcih podjetja Arjo.

1.2 Stikalo izolatorja

Naprava mora biti vedno opremljena z ločenim stikalom izolatorja za oskrbo z električnim tokom. Stikalo izolatorja mora biti nameščeno na steni blizu naprave in biti zlahka dostopno. Zunanje električno stikalo izolatorja mora biti označeno z »I« in »O«, da je razviden položaj stikala.

1.3 V primeru nevarnosti

- Izključite glavno stikalo.
- Zaprite zaporne ventile v ceveh za dovod vode in pare.

1.4 Odgovornost za izdelek

Oznaka CE, ki pomeni skladnost z usklajeno zakonodajo Evropske skupnosti.

Morebitne spremembe ali nepravilna uporaba opreme brez dovoljenja podjetja Arjo razveljavijo odgovornost podjetja Arjo za izdelek.



**Oznaka CE, ki pomeni skladnost z usklajeno
zakonodajo Evropske skupnosti
Številke pomenijo nadzor priglašenega organa.**

1.5 Opozorilni simboli

Nekatera opozorila, navodila in nasveti v tem priročniku zahtevajo posebno pozornost. To so ti simboli:



Nevarnost poškodb ali škode na napravi.

2 NAMESTITEV NAPRAVE

2.1 Splošno

2.1.1 Pri sestavljanju in namestitvi upoštevajte naslednje



OPOZORILO!

Da preprečite nevarnost poškodbe hrbta, morata to opremo sestaviti in namestiti najmanj dve osebi.

- izvesti ju mora usposobljeno osebje;
- izvedena morata biti v skladu z veljavnimi lokalnimi uredbami in predpisi;
- namestitev je treba izvesti le v notranjih prostorih;
- namestitev na mestih, izpostavljenih dežju, je prepovedana.

2.1.2 Vrstni red namestitve

Namestitev izvedite v naslednjem vrstnem redu:

1. Razpakiranje
2. Sestavljanje
3. Povezava z vodovodnim omrežjem
4. Povezava z električnim omrežjem
5. Pregled namestitve

2.1.3 Možnosti namestitve

Na voljo so naslednje možnosti namestitve:

Vrsta (oznaka)	Možni položaj
Samostojni model (FD1600, FD1610)	Postavljen na tla poleg stene ali pritrjen na njo.
Vgradni model (FD1605, FD1615)	Pod pultom ali podobnim elementom.

2.2 Razpakiranje

Pozor!

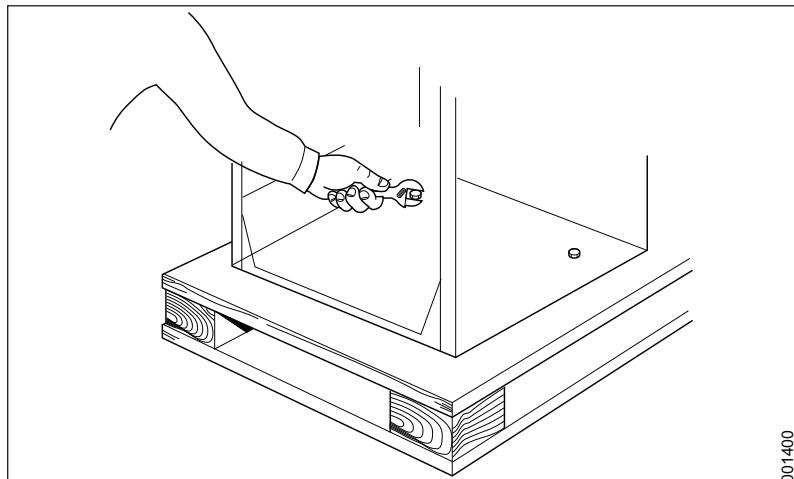
Pred namestitvijo se prepričajte, da naprava za pomivanje in razkuževanje ni bila poškodovana med prevozom.

Napravi za izpiranje in razkuževanje morajo biti ob dostavi priloženi naslednji elementi:

- dva ključa za omarico,
- mapa z dokumentacijo.

Naprava za izpiranje in razkuževanje je ob dostavi trdno pritrjena na paleto.

1. Odstranite embalažo.
2. Napravo za izpiranje in razkuževanje, pritrjeno na paleto, premaknite čim bližje mestu namestitve s pomočjo mehanskih sredstev.
3. Odstranite vijake, s katerimi je naprava za izpiranje in razkuževanje pritrjena na paleto.



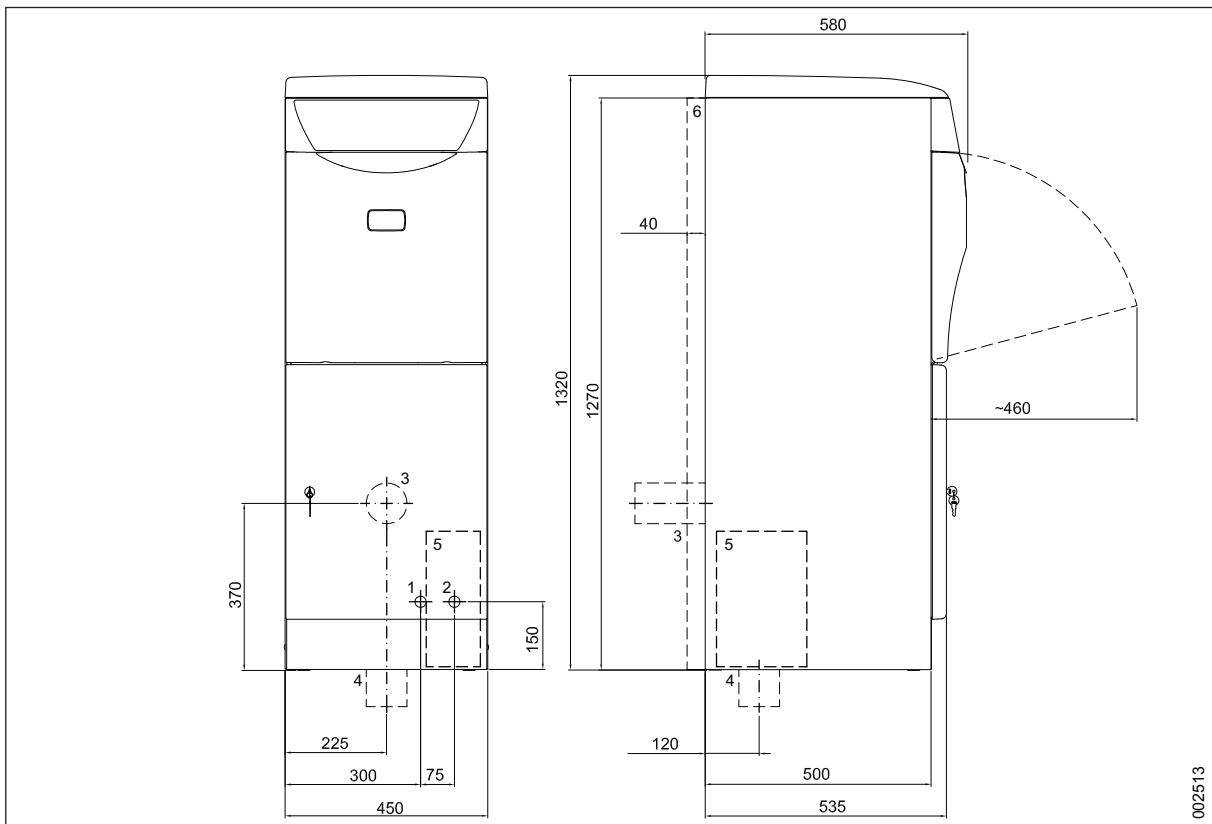
Slika 1. Odstranitev pritrililnih vijakov

4. Določite način, s katerim boste napravo za izpiranje in razkuževanje dvignili s palete. Dviganje naprave za izpiranje in razkuževanje ter njen postavitev na tla ali na nizek voziček s kolesi, s katerim si lahko pomagate pri postavljanju v končni položaj, naj izvedeta najmanj dve osebi.

2.3 Tehnični načrt

2.3.1 Samostojni model, postavljen poleg stene

Tehnični načrt velja za modela FD1600 in FD1610.



Slika 2. Tehnični načrt

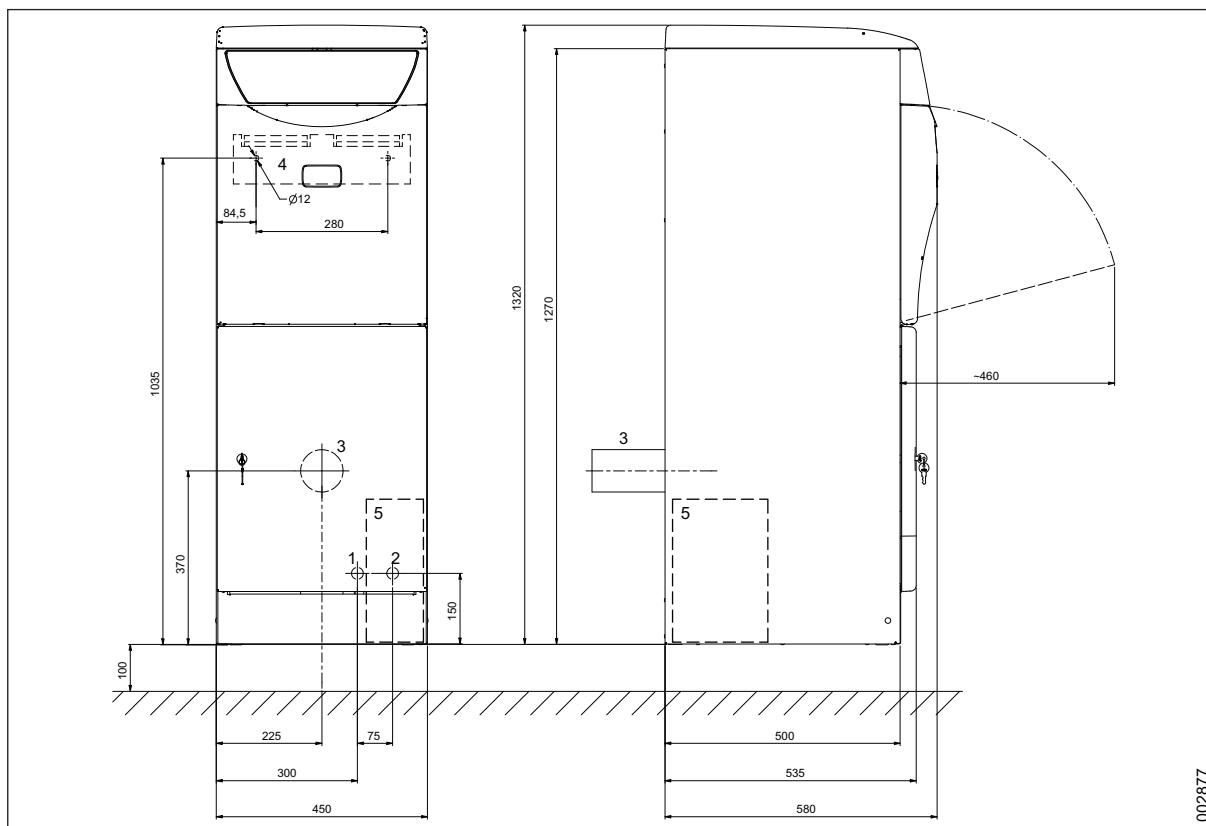
- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1. Topla voda | 4. Odtočni priključek, S, tla |
| 2. Hladna voda | 5. Transformator |
| 3. Odtočni priključek, P, stena | 6. Okvir podaljška (izbirno) |

Transformator:

- Mere: $300 \times 200 \times 210$.
- Namestitev: Transformator lahko premaknete. Glejte razdelek »Povezava z električnim omrežjem«.

2.3.2 Samostojni model, nameščen na steno

Tehnični načrt velja za modela FD1600 in FD1610.



Slika 3. Tehnični načrt

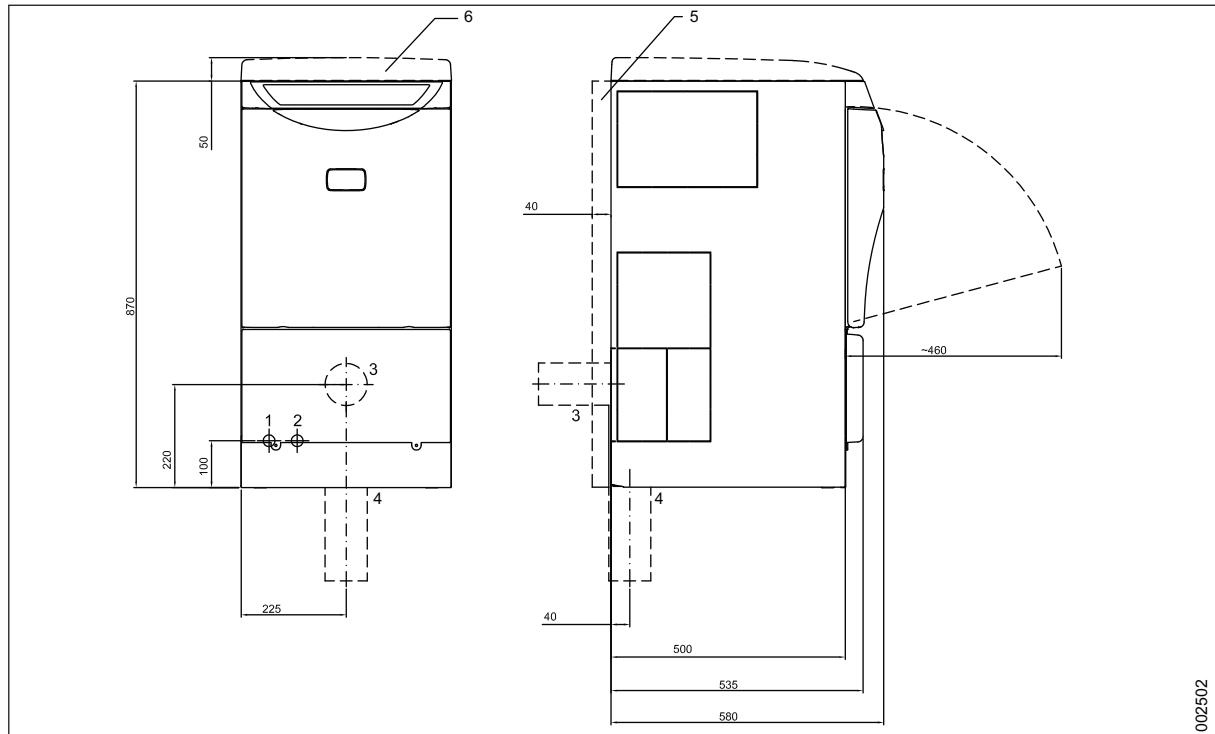
- | | |
|------------------------------------|--------------------|
| 1. Topla voda | 4. Stenski nosilec |
| 2. Hladna voda | 5. Transformator |
| 3. Odtočni priključek, P,
stena | |

Transformator:

- Mere: $300 \times 200 \times 210$.
- Namestitev: Transformator lahko premaknete. Glejte razdelek »Povezava z električnim omrežjem«.

2.3.3 Vgradni model

Tehnični načrt velja za modela FD1605 in FD1615.



Slika 4. Tehnični načrt

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Topla voda | 4. Odtočni priključek, S, tla |
| 2. Hladna voda | 5. Okvir podaljška (izbirno) |
| 3. Odtočni priključek, P,
stena | 6. Vrh* |

* Če napravo namestite pod pult, morate odstraniti vrh.
Če odstranite vrh, morate uporabiti zaščitno ploščo (izbirno).

2.4 Sestavljanje

2.4.1 Samostojni model, postavljen poleg stene

Namestitev naprave izvedite v naslednjih korakih:

1. Izmerite in izvrтajte luknje za stenski nosilec (L-oblika), namenjen za pritrditev naprave na steno.
2. Na odvod za odpadno vodo namestite lovilnik vode:
 - Lovilnik lahko povežete tako, da sega nazaj (P-lovilnik) ali navzdol (S-lovilnik).
 - Premer cevi je 90 mm ali 110 mm in bi moral omogočati pretok s hitrostjo 1 litra na sekundo.

Pozor!

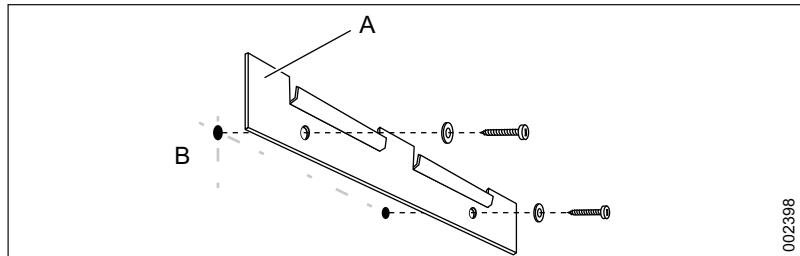
Namestite cev ventilatorja (izbirno).

3. Postavite napravo na mesto.
4. Poravnajte napravo:
 - Postavite libelo navpično ob stranico naprave.
 - Po potrebi prilagodite nožice na sprednji strani naprave.
5. Pritrdite napravo:
 - Pritrdite stenski nosilec (L-oblika) in namestite napravo na steno.
 - Uporabite vijake in podložke, ki so primerni za material stene.

2.4.2 Samostojni model, nameščen na steno

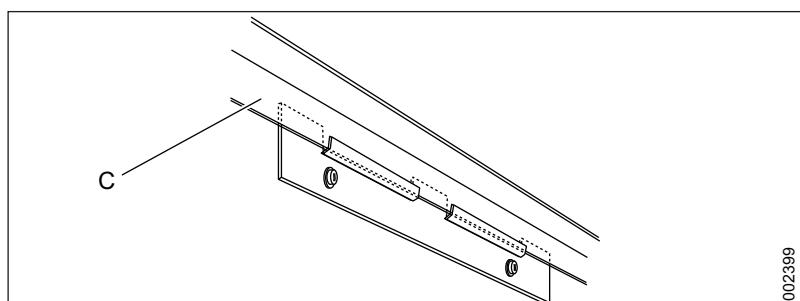
Namestitev naprave izvedite v naslednjih korakih:

1. Izvrтajte luknji za stenski nosilec, kot je prikazano na sliki.
2. Izvrтajte luknjo za pritrditev v spodnji del okvira.
3. Z vijakoma pritrdite stenski nosilec (A) na steno (B).



Slika 5. Namestitev stenskega nosilca

4. Dvignite napravo in nosilec (C) na zadnjem delu naprave obesite na stenski nosilec.



Slika 6. Obešanje naprave

5. Postavite libelo na stranico naprave, da preverite, ali je naprava v navpičnem položaju.
6. Z vijakoma namestite spodnji del okvira na steno.
7. Na odvod za odpadno vodo namestite lovilnik vode:
 - Lovilnik je treba povezati tako, da sega nazaj (P-lovilnik).
 - Premer cevi je 90 mm ali 110 mm in bi moral omogočati pretok s hitrostjo 1 litra na sekundo.

Pozor!

Namestite cev ventilatorja (izbirno).

2.4.3 Vgradni model

Namestitev naprave izvedite v naslednjih korakih:

1. Na odvod za odpadno vodo namestite lovilnik vode:
 - Lovilnik lahko povežete tako, da sega nazaj (P-lovilnik) ali navzdol (S-lovilnik).
 - Premer cevi je 90 mm ali 110 mm in bi moral omogočati pretok s hitrostjo 1 litra na sekundo.

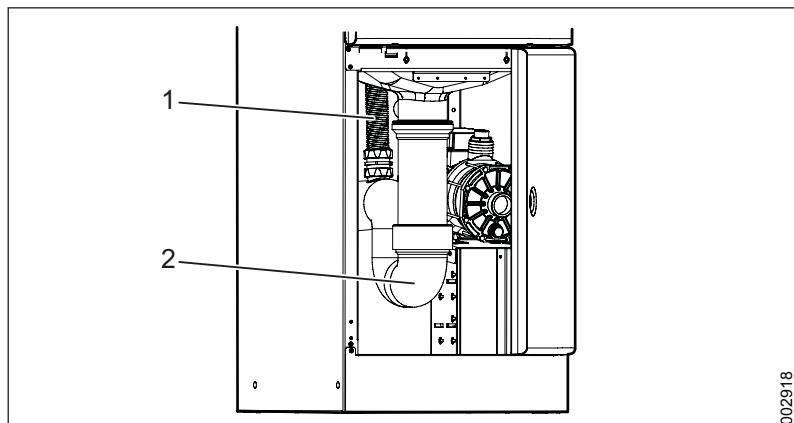
Pozor!

Namestite cev ventilatorja (izbirno).

2. Postavite napravo na mesto.
3. Poravnajte napravo:
 - Postavite libelo navpično ob stranico naprave.
 - Po potrebi prilagodite nožice na sprednji strani naprave.

2.4.4 Lovilnik in ventilator

Na spodnji sliki je prikazan primer namestitve lovilnika vode in ventilatorja. Prikazan je samostojni model s P-lovilnikom.



Slika 7. Primer namestitve lovilnika vode in ventilatorja

1. Cev, nameščena na ventilator (izbirno)
2. Nameščeni lovilnik

2.5 Vodovodni priključki

2.5.1 Splošne zahteve

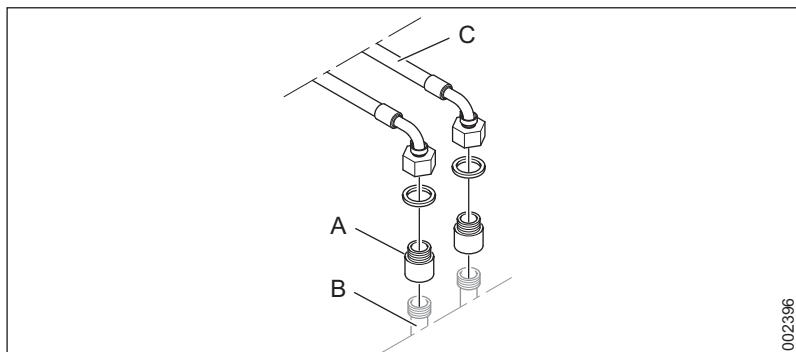
Cevi morajo biti opremljene z odobrenim zapornim ventilom s premerom 1/2 palca.

Vodovodni priključki morajo biti skladni z zahtevami iz spodnje tabele.

	Hladna voda (modra)	Topla voda (rdeča)
Priključek	15 mm (1/2 palca)	15 mm (1/2 palca)
Tlak	100–800 kPa	100–800 kPa
Stopnja pretoka	20 l/min pri tlaku 400 kPa	20 l/min pri tlaku 400 kPa
Temperatura	Najmanj 2 °C, vendar manj kot 20 °C	45–60 °C

2.5.2 Zahteve za namestitve, skladne s potrdilom KIWA

Med vodovodne priključke (B) in vodovodne cevi naprave (C) namestite protipovratne ventile podjetja Arjo (A), ki imajo potrdilo KIWA.



Slika 8. Namestitev protipovratnih ventilov

2.5.3 Povezava z vodovodnim omrežjem

Vodovodno inštalacijo izvedite v naslednjih korakih:

1. Preverite, ali so izpolnjene zahteve za cevi in vodovodne priključke.
2. Vzpostavite povezavo z vodovodnim omrežjem.
3. V primeru namestitev, skladnih s potrdilom KIWA, preverite, ali so protipovratni ventili pravilno pritrjeni.
4. Vse priključke izolirajte s trakom PTFE.

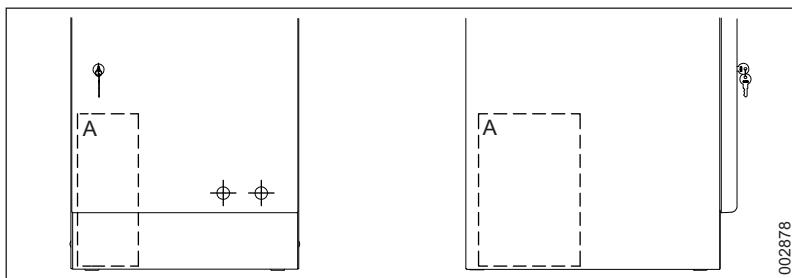
2.6 Električni priključki

2.6.1 Namestitev transformatorja

Možnosti namestitve:

- Za transformator za samostojne modele velja naslednje:
 - premaknete ga lahko na nasprotno stran naprave, če je to potrebno zaradi vodovodnih priključkov; transformator ne sme segati na območje, namenjeno za detergente;
 - in ga sestavite ločeno od naprave; transformator pritrdite na ustrezno steno.
- Transformator za vgradni model je treba sestaviti ločeno od naprave. Transformator pritrdite na ustrezno steno.

Na spodnji sliki je prikazana možna namestitev (A) transformatorja za samostojne modele.



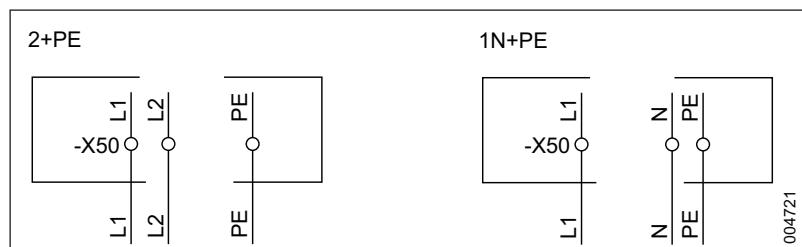
Slika 9. Možna namestitev transformatorja

2.6.2 Povezava z električnim omrežjem

Električno inštalacijo izvedite v naslednjih korakih:

- Namestite napravo v skladu s kategorijo namestitve CAT II.
- Ustvarite zarezo za električne kable na stranici naprave.
- Pritrdite priložene kabelske uvodnice in napeljite kable.
- Napravo priklopite na ločeno stikalo izolatorja, skladno z lokalnimi standardi, ki naj bo nameščeno na steni poleg naprave.
- Priklopite napravo na ozemljitev in napajalno napetost, navedeno na specifikacijski nalepki. Prepričajte se, da imajo priključki primerno prenapetostno zaščito. Ustrezna nazivna moč varovalke je navedena na specifikacijski nalepki.
- Vsi kabli morajo prenesti temperaturo najmanj 90 °C.

2.6.3 Diagram povezave



Slika 10. Diagram povezave

2.6.4 Možnosti spajanja

Napetost	Priključek	Frekvenca	Varovalka	Zahtevana moč
240 V	2+PE (TN)	60 Hz	2 × 15 A	3,3 kW
240 V	1N+PE (TN)	50 Hz	1 × 16 A	3,3 kW
230 V	1N+PE (TN)	60 Hz	1 × 16 A	3,0 kW
230 V	1N+PE (TN)	50 Hz	1 × 16 A	3,0 kW
208 V	2+PE (TN)	60 Hz	2 × 15 A	3,0 kW
200 V	2+PE (TN)	60 Hz	2 × 16 A	3,0 kW
200 V	2+PE (TN)	50 Hz	2 × 16 A	3,0 kW

Deluje znotraj nihanj napajalne napetosti električnega omrežja do ± 10 % nazivne napetosti.

3 PREGLED NAMESTITVE

3.1 Po koncu namestitvenih del

- preverite, ali so bili vsi sestavni deli nameščeni v skladu s priročnikom za namestitev;
- preverite, ali so vsi vijaki ustrezno priviti;
- prepričajte se, da na delih, ki lahko pridejo v stik z ljudmi, ni ostrih robov;
- preverite, ali so cevi in priključki nepoškodovani ter brez napak;
- preverite, ali vse funkcije naprave delujejo pravilno. Po potrebi prilagodite.

Pred začetkom uporabe naprave preverite, ali so namestitev (IQ), delovanje (OQ) in zmogljivost (PQ) v skladu s standardom ISO 15883.

Nepravilna uporaba lahko povzroči materialno škodo ali telesne poškodbe.

3.2 Preverjanje funkcij

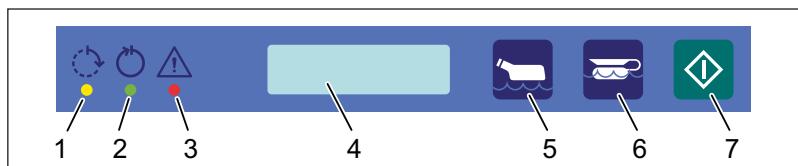


OPOZORILO!

Pred pregledom izvedite preskus upora tal in zabeležite rezultat.

- Preverite, ali je naprava za izpiranje in razkuževanje povezana z ustrezno napajalno napetostjo ter je zaščitena z varovalko s pravilno nazivno močjo, kot je prikazano na specifikacijski nalepki.
- Odprite vodne varovalke in zaprite stikalo izolatorja. Preverite, ali vse lučke na plošči svetijo in je mogoče slišati zvočni signal. Na zaslonu se nato prikaže trenutna različica programa, kateri sledi prednastavljeni program.
- Preverite, ali je temperatura dovoda vode pravilna. Temperatura tople vode mora biti od 45 do 60 °C, temperatura hladne vode pa ne sme biti nižja od 2 °C.
- Zaženite program, pri čemer naj bo naprava prazna, in se prepričajte da:
 - rumena lučka utripa 6 sekund;
 - zasveti rumena lučka ⚡;
 - temperatura enakomerno narašča do začetka faze hlajenja;
 - čas segrevanja ne presega 10 minut;
 - temperatura doseže najmanj 89 °C;
 - zasveti zelena lučka ⚡ in se na zaslonu prikaže »U7« (vroči predmeti);
 - odprete vrata in preverite najvišjo temperaturo, prikazano na zaslonu.
- Naprava je opremljena s sistemom za odstranjevanje vodnega kamna. Informacije o preverjanju in prilagajanju odstranjevanja vodnega kamna najdete v tehničnem priročniku.
- Prepričajte se, da ne pušča voda. Trdno zategnite priključke in cevne spojke.
- Prepričajte se, da se ventilator (izbirno) zažene in so cevi priključene.

3.3 Nadzorna plošča



Slika 11. Nadzorna plošča

- | | |
|-------------------------------|---------------------|
| 1. Rumena: Postopek je v teku | 5. Varčni program |
| 2. Zelena: Konec postopka | 6. Običajni program |
| 3. Rdeča: Prikaz napake | 7. Začetek programa |
| 4. Zaslon | |

4 TEHNIČNI PODATKI

4.1 Priključki

	Priključek	Zahteve za priključke	Zahteve za pretok
Hladna voda (CW)	15 mm (G½ palca)	100–800 kPa (1–8 barov)	20 l/min
Topla voda (HW)	15 mm (G½ palca)	100–800 kPa (1–8 barov)	20 l/min
Odtok (D)	Ø 90 mm ali Ø 110 mm	Brez	Največ 1 l/s

4.2 Okoljske zahteve

Temperatura prostora	5–40 °C (41–104 °F)
Zračna vlažnost	< 80 % pri 31 °C (87 °F)
Najv. temperatura površine	40 °C (104 °F)

4.3 Poraba vode

Varčni program	11 litrov ± 10 %*
Običajni program	18 litrov ± 10 %

4.4 Zunanje mere

	FD1600, FD1610	FD1605, FD1615
Model	Samostojni	Vgradni
Širina	450 mm (17 palcev 11/16)	450 mm (17 palcev 11/16)
Globina	580 mm (22 palcev 3/4)	620 mm (24 palcev 1/2)
Višina	1320 mm (51 palcev 7/8)	870 mm (34 palcev 3/16)

4.5 Teža

	FD1600, FD1610	FD1605, FD1615
Model	Samostojni	Vgradni
Teža	90 kg (200 funtov)	70 kg (155 funtov)

4.6 Razred zaščite

	FD1600, FD1610	FD1605, FD1615
Stopnja onesnaženja	2	2
Kategorija prenapetosti	II	II
Razred zaščite	IP22	IP21
Najv. nadmorska višina*	2000 m nadmorske višine	2000 m nadmorske višine

* Najvišja nadmorska višina, pri kateri je mogoče uporabljati napravo.

4.7 Raven hrupa

4.7.1 Predvidena raven hrupa

Izračunana raven hrupa L_w za preskušanec, dB ref 1 pW, je prikazana v spodnjih tabelah.

Raven hrupa je navedena kot vrednost linearnega oktavnega frekvenčnega pasu in kot A-vrednotena raven hrupa, tako enakovredna L_{wA} kot največja L_{wAFmax} .

Oktavni frekvenčni pas (Hz)	Raven hrupa
125	57
250	61
500	58
1000	55
2000	53
4000	48
8000	47

A-vrednotena raven hrupa	Raven hrupa
L_{wA}	61
L_{wAFmax}	75

4.7.2 Primer

Izračunana raven hrupa upošteva različne ravni hrupa L_{pA} v različnih vrstah prostorov. V prostorih z večjo prostornino se raven hrupa nekoliko zmanjša, v prostorih z manjšo prostornino pa se nekoliko poveča.

V spodnji tabeli so prikazani primeri ravni hrupa, ki jih lahko pričakujete v praksi. Vrste prostorov, uporabljenih v primerih, so:

- **Glasen zvok:** vse površine iz ploščic, ometa, betona ipd. oziroma brez materialov, ki absorbirajo zvok, in pohištva.
- **Običajno pridušen:** nekaj absorbiranega zvoka v obliki pohištva in tekstilij.
- **Pridušen:** strop, popolnoma prekrit z materialom, ki absorbira zvok, ter nekaj kosov pohištva, kot so mize, stoli in tekstilije.

Izračunana raven hrupa L_{pA} v sobi velikosti 70 m^3 , dB ref $20 \mu\text{Pa}$.

Vrsta sobe	Položaj upravljavca*	3 metri od naprave
Glasen zvok	60/60	60/60
Običajno pridušen	56/56	55/55
Pridušen	53/53	51/51

* Položaj upravljavca pomeni oddaljenost 1 m od naprave in 1,5 m nad tlemi.

5 KAKOVOST VODE



OPOZORILO!

Uporabnik je odgovoren za oskrbo naprave za izpiranje in razkuževanje z vodo primerne kakovosti.

Kakovost vode, uporabljene na vseh stopnjah čiščenja, je pomembna za dobre rezultate.

5.1 Zahteve

Voda, uporabljena na posameznih stopnjah, mora biti združljiva:

- z materialom, iz katerega je naprava izdelana;
- s kemikalijami, ki se uporabljajo v postopku;
- z zahtevami postopka za različne ravni postopka.

5.2 Glavni dejavniki

Glavni dejavniki za dobro kakovost vode so:

Trdota: Visoka trdota povzroča obloge iz vodnega kamna v napravi za izpiranje in razkuževanje, zaradi česar te ni mogoče v celoti očistiti.

Ionski onesnaževalci: Visoka koncentracija ionskih onesnaževalcev lahko povzroči korozijo in jamičaste poškodbe nerjavnega jekla. Težke kovine, kot so železo, mangan ali baker, lahko povzročijo potemnитеv instrumentov.

Mikrobiološki onesnaževalci: Predmeti so med obdelavo očiščeni mikroorganizmov in njihovih ostankov; če ti vstopijo v človeško telo, lahko povzročijo vročini podobne simptome. Uporabljajte vodo, ki ne povečuje biološke obremenjenosti.

Sanitarne kemikalije: Visoke koncentracije in močna izpostavljenost sanitarnim kemikalijam lahko povzročijo korozijo in jamičaste poškodbe nerjavnega jekla.

5.3 Priporočila

- Podjetje Arjo priporoča, da je kakovost vode, ki se uporablja v fazah vnaprejšnjega izpiranja, pranja in končnega izpiranja, pitna voda v skladu s smernicami.
- Priporočena kakovost vode je pitna voda z največ 5°dH.
- Podrobnejše informacije o sprejemljivi kakovosti vode lahko najdete v smernicah za kakovost pitne vode, ki jih je določila Svetovna zdravstvena organizacija.

5.4 Lokalni standard

Če so lokalni standardi strožji od priporočil podjetja Arjo, jih upoštevajte. Zlasti, kadar se za končno fazo pranja/razkuževanja uporablja obdelana voda.

Proizvajalci kemične in medicinske opreme morajo zagotoviti tudi dodatna navodila.

5.5 Lokalni standard, običajne lastnosti

Tipične lastnosti obdelane vode so:

pH	od 5,5 do 8
Prevodnost	< 30 $\mu\text{s}.\text{cm}^{-1}$
TDS	< 40 mg/l
Največja trdota	< 50 mg/l
Klor	< 10 mg/l
Težke kovine	< 10 mg/l
Fosfati	< 0,2 mg/l kot P_2O_5
Silikati	< 0,2 mg/l kot SiO_2
Endotoksi	< 0,25 EU/ml
Celotno število mikroorganizmov	< 100 na 100 ml

6 ODSTRANJEVANJE OB KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE

Opremo, ki ima električne in elektronske komponente, je treba razstaviti in reciklirati kot odpadno električno in elektronsko opremo (OEEO) ali v skladu z lokalnimi ali nacionalnimi predpisi.

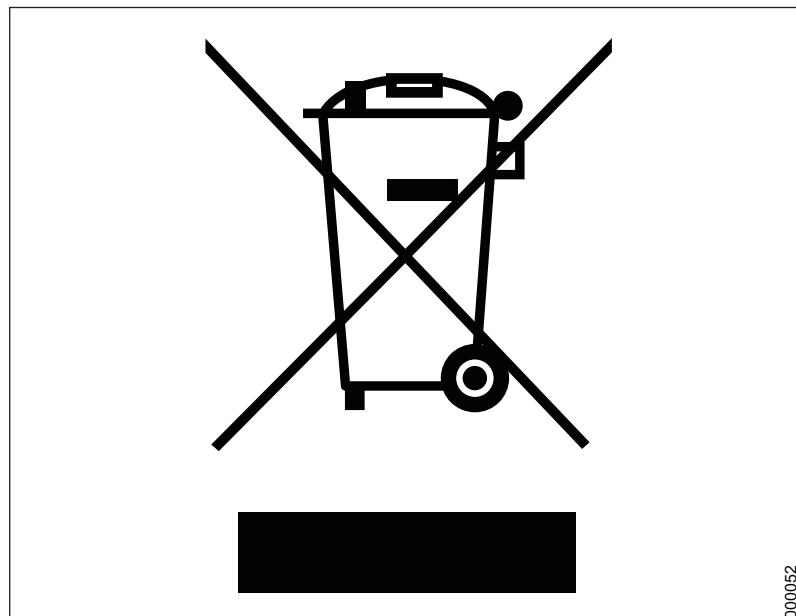
Dezinfekcijske tekočine – morebitno odvečno tekočino lahko varno zlijete v odtok s tekočo vodo. Ti izdelki so topni v vodi in jih za čiščenje običajno mešajo z vodo, zato jih v javni mestni kanalizaciji obravnavajo enako, kot če bi jih uporabili za čiščenje.

Vsebnike embalaže je treba reciklirati v skladu z nacionalnimi ali lokalnimi predpisi.



OPOZORILO!

Izdelek je morda kontaminiran in ga je pred recikliranjem potrebno razkužiti.



Slika 12. Simbol za reciklažo

Namerno prazna stran

Namerno prazna stran

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSIONAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1- .62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 Malmö
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 0 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797